

Zeitschrift: Textiles suizos [Edición español]
Herausgeber: Oficina Suiza de Expansión Comercial
Band: - (1964)
Heft: 2

Artikel: Cuanto más cambia... más es lo mismo
Autor: Gala
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-796878>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Cuanto más cambia... más es lo mismo



PIERRE CARDIN

Se trataba de una pieza de Rip, el más espiritual de los revisteros. Uno de los personajes había inventado ya no sé qué máquina para remontarse en el tiempo. Y ese aparato se llevaba a nuestros contemporáneos y los hacía desembarcar en casa de sus antecesores. Pero siempre, y cualquiera que fuesen sus modos de vivir, de hablar y de vestir, los mismos personajes volvían a encontrarse en idénticas situaciones.

Eso es, lo mismo que ocurre con la « Costura » de París : cuanto más cambia, más es lo mismo. Dos veces cada año, la misma cohorte de cronistas, de curiosos y de gente de la alta sociedad vuelve a reunirse en los mismos salones, los periodistas sacan los mismos cuadernillos de apuntes, los mismos lapiceros, anotan y charlotean, aplauden. Y, en cuanto el vestido de boda que cierra el desfile desaparece entre bastidores, se produce la misma oleada hacia el modista, los mismos propósitos ditirámicos, y se vuelve a cerrar el cuadernillo hasta la próxima presentación. Pero los espectadores son permanentes, y también lo es el talento.

A ello se debe el que, cada temporada se vuelva a hablar del inimitable estilo Chanel, del talento de Grès para los drapeados, del salero tan femenino de los vestidos Balmain, de la suntuosidad de los modelos Dior, de la clase de los vestidos Balenciaga. Sobre este telón de fondo se borda formando arabescos los más recientes chismes y cuentos, las mudanzas de los modelistas que aparecen o que emigran, que cambian de empleo o que se establecen por su cuenta. Esta temporada se hable mucho de Gerardo Pipart, el tránsito de lo « listo para llevar » que pasa a la « Costura » (con mayúscula) en casa de Ricci. También se habla mucho de Crahay que estuvo con Ricci y que está ahora en lo de Lanvin. Y de Castillo que estuvo en lo de Lanvin y que ahora está en su propia casa.

¿ Pero qué importancia tienen tales idas y venidas ? Lo más esencial es que la « costura » siga viviendo, que arrastre en su surco a los creadores de todas clases, a los que hacen las telas y a los que hacen los bordados, a los que hacen los encajes y a los que hacen los adornos, preparan las plumas y fabrican flores...

* * *

¿ Qué más se dice a principios de este año de 1964 ?

- Que la moda toma su inspiración de hacia 1930...
- Que las faldas tienen una pizca la tendencia de ser más cortas...
- Que los escotados desmedidos gustan. Se trata por lo demás de escotes con trampa que recurren a las muselinas color carne para dar la ilusión de desnudez (cf. Pierre Cardin)...
- Que los vestidos blancos surgen por doquier...
- Que es un verdadero derroche de cuellos de lencería y de lazadas mariposas, blanco todo, como las Piérides...
- Que la « costura » no ha permanecido insensible a la marejada de la juventud y que el estilo « blaser » impera por doquier, así como también se tropieza uno siempre con nombres como Sheila y demás Franciscas y Silvias...
- Que Bohan-Dior sacó del fondo de los cajones las labores de ganchillo de nuestras abuelas...
- Que los vestidos para la noche están cada vez más adornados, labrados, recamados, lentejuelados e iluminados con strass y perlas...
- Que la muselina guarda para sí la parte real de semejante profusión de tejidos vaporosos...
- Que el organdí ilumina con su blancura lechosa una infinidad de modelos...



PIERRE CARDIN



YVES SAINT-LAURENT



PIERRE CARDIN

- Que, si la muselina es la reina para los vestidos, el traje sastre es el rey...
- Que Yves Saint-Laurent, cuyos vestidos fundas suelen estar adornados con cuellos y corbatas de piqué o de organza blanco, ha causado sensación al presentar una novia en traje de boda con una trenza que llega hasta el suelo...
- Que Castillo lanza el pantalón plisado, asociándole a la marinera...
- Que Guy Laroche dispone en su paleta de tantos colores como notas tiene un organista en sus múltiples teclados...
- Que Roger Vivier, el zapatero de lujo, calza los pies de las maniqués de casi diez modistas...

- Que la parte correspondiente a la creación suiza es hoy más importante de lo que nunca lo fue...

* * *

En este París que la primavera verá más luminoso de lo que todos lo hemos visto, en este París cuyos monumentos resplandecen de blancura y toman al anochecer un matiz rosado y tierno, la modistería, para ponerse a tono, es más alegre, más delicada, más rozagante, más parisienne.

GALA

CHRISTIAN DIOR



PIERRE BALMAIN



PIERRE CARDIN



Dans les collections : les nouveautés de Zurich

MODÈLES EXCLUSIFS — REPRODUCTION INTERDITE



PIERRE BALMAIN
Shantung et organdi de
soie imprimés
« Dauphine » et « Basra »
de L. Abraham & Cie,
Soieries S. A., Zurich
Photo Kublin



JACQUES HEIM
Crêpe « Charleston »
imprimé de
L. Abraham & Cie,
Soieries S. A., Zurich
Photo Kublin



CHRISTIAN DIOR
Matelassé « Safir » de
L. Abraham & Cie,
Soieries S. A., Zurich
Photo Barbieri



MAGGY ROUFF
Pure soie « Tussahline »
de Robt. Schwarzenbach
& Co., Thalwil



HERMES
Pure soie « Sandra » de
Robt. Schwarzenbach
& Co., Thalwil



FERRERAS
Crêpe « Sambora » de la
S. A. Stünzi Fils,
Horgen